



# Avis aux navigateurs

## SOMMAIRE

---

### ← CHAPITRE 1 INFORMATIONS

- 1.1 Avis spéciaux
- 1.2 Avis préliminaires et temporaires

### ← CHAPITRE 2 CORRECTIONS

- 2.0 Tables des documents corrigés par le présent groupe
- 2.1 Cartes
- 2.2 Instructions Nautiques
- 2.3 Livres des Feux
- 2.4 Radiosignaux
- 2.5 Autres ouvrages

### ← CHAPITRE 3 MODIFICATIONS AUX COLLECTIONS

- 3.1 Cartes
- 3.2 Instructions nautiques
- 3.3 Livres des feux
- 3.4 Radiosignaux
- 3.5 Autres ouvrages

### ← TABLES RECAPITULATIVES

Les navigateurs sont invités :

À consulter le Guide du Navigateur, volume 1 (documentation et information nautiques, édition 2012), et en particulier le chapitre 8 relatif à l'information nautique.

À se conformer aux prescriptions fournies dans ce chapitre au paragraphe 8.4 pour transmettre des renseignements, notamment ceux ayant un caractère d'urgence (dangers, anomalies dans la signalisation, ...).

#### Avertissement concernant la conservation des GAN

Les règles de conservation des groupes d'avis aux navigateurs sont précisées au règlement annexé à l'arrêté du 23 novembre 1987 relatif à la sécurité des navires (article 221-V/27).

*Pour l'ingénieur général de l'armement (hydrographe)*  
*Laurent KERLÉGUER*  
*directeur général du Shom*  
*L'ingénieur en chef de l'armement (hydrographe) Jean-Claude LE GAC*  
*directeur des opérations, de la production et des services*

#### GLOSSAIRE

##### Français

##### Principaux mots courants utilisés dans le GAN

Porter  
Ajouter  
Rayer  
Remplacer, modifier  
Déplacer ... de x en y  
Remplacer y par x  
Au Sud de  
Au SW de  
Cadre Ouest, cadre Sud (de la carte)  
Entre  
À toucher le point a) ci-dessous  
Voisin du point a) ci-dessous au NE  
Etendre la courbe de 100 m vers le NE pour inclure...  
Entourée d'une courbe de 200 m  
Trait tireté  
Trait pointillé  
Un seul trait plein  
Un double trait plein  
Annexe graphique  
Nota

##### English

##### Principal key Words used in NTM

Insert  
Add  
Delete  
Amend  
Move... from x to y  
Replace y with x  
Southwards  
South-westwards  
W border, S border  
Joining  
Adjacent to ... a) above  
Close NE of ... a) above  
Extend 100 m contour NE to enclose ...  
Enclose by 200 m contour  
Pecked line  
Dotted line  
Single firm line  
Double firm line  
Accompanying block  
Accompanying note

## **CHAPITRE 1**

### **INFORMATIONS**

#### **Section 1.1 Avis spéciaux**

##### **Avis spécial numéro 01**

##### **Mise à jour d'une carte ENC.**

L'ENC FR674450 (Zone EMR au large de la baie de Saint-Brieuc) a été mise à jour.

## Section 1.2 Avis préliminaires et temporaires

## CHAPITRE 2

### CORRECTIONS

#### Section 2.0 Tables des documents corrigés par le présent groupe

##### 2.0.1 Cartes

###### ABREVIATIONS

G : annexe graphique

R : avis rectificatif

##### 2.0.1.1 Cartes classées par ordre numérique

Cartes françaises

N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis
3030	127 G	31 144	6967	1	31 22	7081	140	31 144	7420	5 G	31 38
			(INT 1700)			(INT 300)			(INT 1759)		
3043	1 G	31 144	7014	52	31 144	7108	1	31 22	7421	41 G	31 38
			(INT 304)			(INT 1611)					
3405	195	31 144	7031	18 G	31 56	7139	16 G	31 56	7422	55	31 38
5617	7 G	31 144	7032	23 G	31 56	7140	7 G	31 56	7695	6	31 122
			(INT 1835)			(INT 1836)			(INT 3477)		
5638	69 G	31 144	7037	4	31 17	7151	52	31 46			
			(INT 1563)								
6757	166	31 144	7040	14	31 22	7311	32	31 22			
(INT 301)			(INT 1070)			(INT 1071)					

Cartes internationales françaises

N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis	N° Carte	Corr.	Avis
INT 300	140	31 144	INT 1070	14	31 22	INT 1611	1	31 22	INT 1835	23 G	31 56
INT 301	166	31 144	INT 1071	32	31 22	INT 1700	1	31 22	INT 1836	7 G	31 56
INT 304	52	31 144	INT 1563	4	31 17	INT 1759	5 G	31 38	INT 3477	6	31 122

##### 2.0.2 Instructions nautiques

Ouvrage	N°page ou §	instructions	Ouvrage	N°page ou §	instructions	Ouvrage	N°page ou §	instructions	Ouvrage	N°page ou §	instructions
C22	18	§_6.5.1	C3	21	§_3.8.6.1	D1	16	§_7.7.3.2 §_8.5.1.3	D32	20	§_3.2.5.2

##### 2.0.3 Livres des feux

Ouvrage N°des feux	Ouvrage N°des feux	Ouvrage N°des feux	Ouvrage N°des feux	Ouvrage N°des feux
LB	16500	64490	79900	80160
	59790	78560	80060	81100
	64470	79270	80140	LC
				18650
				21395

##### 2.0.4 Ouvrages de radiosignaux

Néant

**2.0.5 Autres ouvrages**

Néant

## Section 2.1 Cartes

**21 31 17. ANGLETERRE. (Côte Est). Approches Margate. — Fond malsain.** (Taunton, 20-2159).

– Carte

<a href="#">7037</a> (4) INT 1563	Porter		51 24,90 N	001 26,20 E
--------------------------------------	--------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------	-------------

**21 31 22. ANGLETERRE. (Côte SW). Abords Est de Land's End. — Feu.** (Taunton, 20-39-V).

– Cartes

<a href="#">6967</a> (1) INT 1700	Remplacer	dans la légende du feu 13M par 9M	50 03,14 N	005 34,68 W
--------------------------------------	-----------	-----------------------------------	------------	-------------

<a href="#">7040</a> (14) INT 1070	Remplacer	dans la légende du feu 13M par 9M	50 03,1 N	005 34,7 W
---------------------------------------	-----------	-----------------------------------	-----------	------------

<a href="#">7108</a> (1) INT 1611	Remplacer	dans la légende du feu 13M par 9M	50 03,1 N	005 34,7 W
--------------------------------------	-----------	-----------------------------------	-----------	------------

<a href="#">7311</a> (32) INT 1071	Remplacer	dans la légende du feu F.R.13M par & F.R.9M	50 03,1 N	005 34,7 W
---------------------------------------	-----------	---------------------------------------------	-----------	------------

## – Cartes

7420 (5)

INT 1759

**Cartouche B**Porter [annexe graphique F.416](#) 49 21,000 N 000 46,000 W**Cartouche D**Porter [annexe graphique F.417](#) 49 18,000 N 000 16,000 W[annexe graphique F.418](#) 49 17,000 N 000 14,000 W**Cartouche A**Porter Sonde : 1 (a) 49 24,336 N 001 03,579 WSonde : 0<sub>8</sub> (b) 49 24,395 N 001 03,308 WSonde : 4<sub>2</sub> (c) 49 23,495 N 001 02,910 WSonde : 1<sub>2</sub> (d) 49 24,392 N 001 02,195 WSonde : 1<sub>3</sub> (e) 49 24,199 N 001 03,964 WSonde : 1<sub>6</sub> (f) 49 24,140 N 001 02,655 WSonde : 5 (g) 49 23,438 N 001 02,820 WSonde : 2<sub>5</sub> (h) 49 23,647 N 001 03,105 WSonde : 1<sub>3</sub> (i) 49 24,183 N 001 01,788 WSonde : 1<sub>9</sub> (j) 49 23,749 N 001 01,749 WSonde : 5<sub>8</sub> (k) 49 23,391 N 001 02,812 WSonde : 2<sub>5</sub> (l) 49 23,705 N 001 03,902 WSonde : 2<sub>5</sub> (m) 49 23,808 N 001 03,484 WSonde : 1<sub>1</sub> (n) 49 24,340 N 001 01,703 W

## Rayer

Sonde : 0<sub>3</sub> voisin de (a)Sonde : 0<sub>1</sub> voisin de (b)Sonde : 3<sub>1</sub> voisin de (c)Sonde : 0<sub>6</sub> voisin de (d)Sonde : 0<sub>3</sub> voisin de (e)Sonde : 0<sub>6</sub> voisin de (f)Sonde : 2<sub>5</sub> voisin de (g)Sonde : 1<sub>8</sub> voisin de (h)Sonde : 0<sub>3</sub> voisin de (i)Sonde : 1<sub>1</sub> voisin de (j)Sonde : 4 voisin de (k)Sonde : 1<sub>9</sub> voisin de (l)Sonde : 1<sub>9</sub> voisin de (m)

Modifier la courbe voisine du point (n) pour y inclure la sonde (n).

7421 (41)

Porter [annexe graphique F.419](#) 49 20,00 N 000 45,00 W

7422 (55)

Porter Sonde : 1<sub>6</sub> (a) 49 24,14 N 001 02,65 WSonde : 1<sub>9</sub> (b) 49 23,75 N 001 01,75 WSonde : 1<sub>1</sub> (c) 49 24,34 N 001 01,70 W

## Rayer

Sonde : 0<sub>6</sub> voisin de (a)Sonde : 1<sub>1</sub> voisin de (b)

Note. — Modifier la courbe voisine du point (c) pour y inclure la sonde (c).



★ 21 31 46. FRANCE. (Côte Nord). SANTEC, Île de Siec. — Mouillage. (PREMAR Atlantique et Préfecture du Finistère).

– Carte

<a href="#">7151</a> (52)	Porter		48 42,27 N	004 04,16 W
---------------------------	--------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------	-------------

★ 21 31 56. FRANCE. (Côte Ouest). Lorient. — Bathymétrie. Épave. Obstruction. (Shom).

– Cartes

7031 (18)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.410</a>	47 40,00 N	003 25,00 W
7032 (23) INT 1835	Porter	<a href="#">annexe graphique F.411</a>	47 40,00 N	003 25,00 W
7139 (16)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.412</a>	47 42,000 N	003 22,000 W
<a href="#">7140</a> (7) INT 1836	Porter	<a href="#">annexe graphique F.413</a>	47 42,000 N	003 22,000 W
		<a href="#">annexe graphique F.414</a>	47 44,000 N	003 21,000 W
		<a href="#">annexe graphique F.415</a>	47 45,000 N	003 21,000 W
		<a href="#">annexe graphique F.420</a>	47 44,000 N	003 20,000 W
		sonde : 5 <sub>1</sub>	47 41,097 N	003 22,409 W
	Remplacer	sonde : 6 <sub>1</sub> par 5 <sub>2</sub>	47 40,866 N	003 22,149 W
		sonde : 8 <sub>3</sub> par 7 <sub>8</sub>	47 40,833 N	003 22,142 W
	<b>Cartouche A</b>			
	Remplacer	sonde : 1 <sub>6</sub> par 2 <sub>3</sub>	47 44,823 N	003 19,439 W

21 31 122. CROATIE. (Côte Ouest). Abords SE des Kornati. — Bathymétrie. (Split, 21-01-16).


– Carte









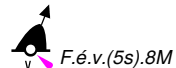











<a href="#">7695</a> (6) INT 3477	Ajouter		43 30 36,8 N	016 23 05,8 E
--------------------------------------	---------	-------------------------------------------------------------------------------------	--------------	---------------

7696      Note. — Cette carte sera corrigée ultérieurement.

21 31 144. ALGÉRIE. (Côte Nord). Parages d’Alger. — Bathymétrie. Balisage. Épave. Amer. Port. (Carte DZ 302 et Bordj-El-Bahri, 01-09-21).

– Cartes

3030 (127)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.402</a>	36 50 00 N	003 00 00 E
<a href="#">3043</a> (1)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.403</a>	36 50 00 N	003 10 00 E
	Remplacer	dans la légende du feu 30M par 29M	(a) 36 48 54 N	002 57 21 E
	Rayer		point (a)	

<a href="#">3405</a> (195)	Porter		(a) 36 50,7 N	003 13,7 E
	Remplacer	dans la légende du feu 30M par 29M	(b) 36 48,8 N	002 57,2 E
		dans la légende du feu 21M par 17M	(c) 36 48,6 N	003 14,4 E
	Rayer		voisine de (a)	
		 RC	point (b)	
		 RC	point (c)	
		Pylône (E28)	voisin de (c)	
		 RC	(d) 36 46,5 N	003 04,6 E
		 RC	point (d)	
		 RC		
<a href="#">5617</a> (7)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.404</a>	36 45 00,0 N	003 06 00,0 E
		<a href="#">annexe graphique F.405</a>	36 48 00,0 N	003 04 00,0 E
		sonde : 19 <sub>7</sub> entourée d'une courbe	36 48 48,6 N	003 03 19,8 E
			36 46 40,7 N	003 02 57,4 E
	Déplacer		de 36 48 19,6 N	003 05 10,4 E
		 F.é.v.(5s).8M	en 36 48 19,8 N	003 05 10,8 E
			de 36 45 51,0 N	003 05 17,0 E
			en 36 45 46,2 N	003 05 13,8 E
			de 36 45 43,0 N	003 05 18,0 E
			en 36 45 40,2 N	003 05 21,6 E
<a href="#">5638</a> (69)	Porter	<a href="#">annexe graphique F.406</a>	36 46 39,7 N	003 04 48,4 E
		<a href="#">annexe graphique F.407</a>		
		<a href="#">annexe graphique F.408</a>		
				
	Remplacer	dans la légende du feu 21M par 29M	(a) 36 48 49 N	002 57 22 E
		dans la légende 2019 par 2021	36 44 39 N	003 09 06 E
	Rayer	 RC	point (a)	
	Cartouche A			
	Porter	<a href="#">annexe graphique F.409</a>	36 48 00 N	003 14 00 E
				
<a href="#">6757</a> (166) INT 301	Remplacer	 (hors position) par  (hors position)	36 51 N	003 14 E
	Rayer	 RC	36 49 N	003 14 E
		 RC	36 49 N	002 59 E
		 RC		
		RC		

002 58 E

## Section 2.2 Instructions Nautiques

### — Instructions C22

§ 6.5.1. 25, remplacer l'alinéa par :

- 25 PONTS SUR L'ÉLORN. — L'arrêté n° 109/21 du 28 juillet 2021 du préfet maritime de l'Atlantique ([www.premar-atlantique.gouv.fr](http://www.premar-atlantique.gouv.fr)) interdit le mouillage et le stationnement de tous navires et embarcations sur toute la largeur de la rivière de 50 m en amont du pont de l'Iroise à 50 m en aval du pont Albert Louppe.

2131

§ 6.5.1. 27, ajouter un alinéa :

- 27 La navigation, la baignade, la pêche et toutes activités nautiques et subaquatiques impliquant la présence de tout bien ou personne sont interdites dans la zone qui s'étend 50 mètres de part et d'autre du pont Albert Louppe, depuis la pile Nord de l'arche centrale jusqu'à l'ancrage du pont sur la rive gauche (commune de Plougastel-Daoulas).

2131

Préfecture maritime de l'Atlantique, arrêté 129-2021 du 28 juillet 2021

### — Instructions C3

§ 3.8.6.1. 13, ajouter un alinéa :

- 13 Une obstruction se situe dans la zone de mouillage Ouest à 1,1 M au NNW du feu du môle Nord.

2131

Cádiz, 21/27/206

### — Instructions D1

§ 7.7.3.2. 61, remplacer l'alinéa par :

- 61 Deux fermes marines balisées par des bouées lumineuses de marque spéciale sont installées respectivement à 0,4 M au NW et à 1,75 M au SSW de l'entrée du port. La ville de Roses est une station balnéaire très fréquentée.

2131

Cádiz, 21/30/245

§ 8.5.1.3. 19, remplacer l'alinéa par :

- 19 Les **Islotes Malvines** sont deux îlots rocheux situés à 1 M au Sud de Punta Marloca. Les abords NW de **Malvines del Sur**, couverts de 2,7 m d'eau, sont malsains. Bajo de las Malvines est une roche isolée couverte de 7,8 m d'eau et qui se trouve à 0,4 M à l'Ouest de cet îlot.

2131

Derrotero 8

— Instructions D32

§ 3.2.5.2. 31, modifier l'alinéa :  
Le tableau 3.2.5.2. a été modifié.



TUNISIE (CÔTE EST)  
DE RAS ETIAIB À RAS MAAMOURA  
PORT DE BENI KHIAR - PORT DE PÊCHE

78560 <i>E.6389.6</i>	Jetée Sud - Extrémité	36 27,0N Fl.R.5s 010 47,8E	5	6	[0.5] 4 bouées cardinales ou de marque spéciale lumineuses marquent la pêcherie «M.F.C.» (retirées 2018) à 2,5 M au NNE et des fermes marines «Medora» et «Tunisia Sea Fish» à 2 et 3 M au SW
--------------------------	-----------------------	-------------------------------	---	---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**21 31**

GOLFE DE HAMMAMET  
MONASTIR (MUNASTIR) - PORT DE PLAISANCE

79270	Brise-lames Sud - Passe -	35 46,6N	Fl.R.5s	8	6	Mât rouge sur abri	[1]
E.6377.2	Côté Ouest	010 50,1E					Éteint (2021)

**21 31**

DE MONASTIR À RAS KAPOUDIA  
MAHDIA (AL MAHDIYAH) - PORT DE PÊCHE

79900	Brise-lames SE - Extrémité	35 29,8N	FI(2)R.10s	4	6	[0.5 ; 2 ; 0.5 ; 7]
E.6372.6		011 04,2E				Fl.Y.3s sur bouée de marque spéciale à 0,4 M au NE marquant des instruments de mesure
						<b>21 31</b>

80060	Port de pêche de Salakta jetée - Extrémité	35 23,4N 011 02,8E	Fl.R.5s	13	8	Mât vert sur abri	[1] Éteint (2021) Fl.G.4s sur extrémité contre-digue à proximité au Sud
-------	-----------------------------------------------	-----------------------	---------	----	---	-------------------	----------------------------------------------------------------------------------

## CHEBBA - PORT DE PÊCHE

80140 <i>E.6369</i>	Jetée Nord	35 13,8N 011 10,0E	FI(2)G.9s	8	6	Tourelle verte	[0.5 ; 2 ; 0.5 ; 6] Éteint (2021) FI(5)Y.20s5M sur bouée de marque spéciale «APAL 4» à 2,5M au SE	<b>21 31</b>
------------------------	------------	-----------------------	-----------	---	---	----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

80160	Jetée Sud	35 13,9N	Fl(2)R.6,5s	8	6	Tourelle rouge	Éteint (2021)	
<i>E.6369.2</i>		011 09,8E						<b>21 31</b>

## SFAX ET SES ABORDS

81100 <i>E.6359</i>	<b>Ras Tina</b>	34 39,1N FI(2)W.10s 010 41,1E	55	<b>24</b>	Tour bandes blanches et rouges et maison blanche 44	<b>[0.3 ; 2.2 ; 0.3 ; 7.2]</b> Fonctionne en feu fixe (2021)
------------------------	-----------------	----------------------------------	----	-----------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

**21 31**

AFRIQUE (CÔTE OUEST) — DE RÂS SPARTEL À CAP TARFAYA  
MAROC


CASABLANCA

18650 <i>D.2574</i>	Pointe de El Hank	33 36,6N Fl(3)W.15s 007 39,3W	65	30	Tour blanche 49	[2 (0.1 ; 2.9) ; 0.1 ; 8.9]
------------------------	-------------------	----------------------------------	----	----	--------------------	-----------------------------

21 31

AFRIQUE (CÔTE OUEST) — DE CAP TARFAYA AU CAP VERT  
DE LAÂYOUNE À LA PRESQU'ÎLE DU CAP BLANC

BAIE ET PORT DE AD'DAKHLA

21395	«DK6»	23 38,2N Fl(3)R.10s 015 57,6W	...	5		Retiré (2021)
-------	-------	----------------------------------	-----	---	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------

21 31



## **CHAPITRE 3**

### **MODIFICATIONS AUX COLLECTIONS**

#### **Section 3.1 Cartes**

N°	Format	Titre	Échelle	Chemise	Catalogue Page
<b>Éditions de variantes</b>					
6933L (6933LSH)	A0	Nouvelle-Calédonie De l'Île Ouen à l'Île des Pins - Passe de la Sarcelle Variante L Édition n° 5 - 2021	1 : 59 500		71
7292L (7292LSH) (INT 305)	A0	Carte internationale Mer Méditerranée De la Corse à la Sicile (Sicilia) et au Cap Bon (Ras at Tib) Variante L Édition n° 4 - 2021	1 : 1 000 000		9

### Section 3.5 Autres ouvrages

<u>N°</u>	<u>Titre</u>
<b>Édition</b>	
2131VHC	GAN-T (Version téléchargeable du GAN) Édition 2021.

## Contacts

Shom 13 rue du Chatellier - CS 92803 - 29228 BREST CEDEX 2

### Information nautique rapide

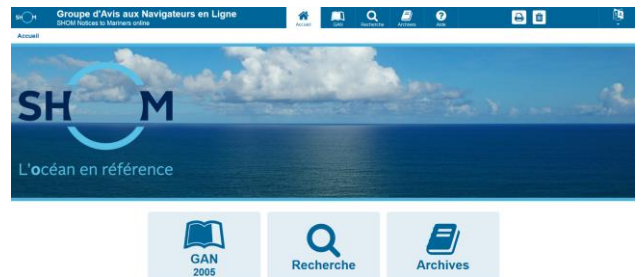
Téléphone +33 (0) 2 56 31 24 24  
Télécopie +33 (0) 2 56 31 25 84  
Courriel gan@shom.fr

Renseignements relatifs à la publication – Téléphone 02 56 31 22 58

Pour faciliter l'accès aux informations qui permettent d'effectuer la mise à jour des documents nautiques édités par le Shom, le **Groupe d'Avis aux Navigateurs (GAN)** est diffusé sur gan.shom.fr.

Le respect de l'origine et de l'intégrité des informations transmises est assuré grâce au protocole sécurisé SSL (Secure Socket Layer).

Des liens permettent une navigation aisée dans un groupe entre les divers types de corrections et dans les archives. Quelques clics permettent ainsi de visualiser toutes les corrections en vigueur (postérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1999) apportées aux cartes et ouvrages, à partir des fonctions de recherche.

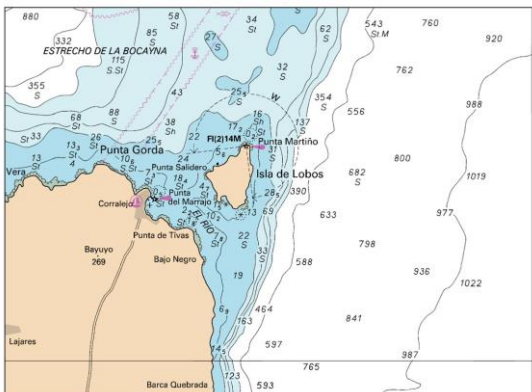


Le symbole ★, placé devant le numéro d'un avis, indique que celui-ci résulte d'une information originale.

Le symbole ▲, placé devant le numéro d'un avis, indique que celui-ci est la reproduction d'un avis étranger.

Les **annexes graphiques** sont fournies avec une qualité cartographique et sont directement exploitables avec une restitution sur imprimante à 600 dpi.

Les **calques de corrections** des cartes françaises, transcriptions graphiques des avis cartes, sont disponibles avec le GAN numérique. Ils permettent de pointer de façon rapide et sûre la position des corrections.



Carte	Avis (2017)	Corr	Feuille	Chemise	
7794	174841	12	1/1	54	
Édition N° 2					

Lire attentivement le texte du ou des avis correspondants  
Dimensions (en mm) : 118x150

